



**MOD : E65/SF4T-N**

**Production code : F65/40SPE/T**

**03/2024**



NL

# AU BAIN-MARIE EN AARDAPPELOPWARMER

## Installatie-Gebruik-Onderhoud



CE



*MOD.*

\_60/30 BME  
\_60/60 BME  
\_60/40 BME-D  
\_60/60 BME-D

\_65/40 BME  
\_65/70 BME  
\_65/40 BME-D  
\_65/70 BME-D

\_70/40 BME...  
\_70/70 BME...

\_60/30 SPE  
\_60/40 SPE-D

\_65/40 SPE  
\_65/40 SPE-D

\_70/40 SPE...

Doc.n°	252.443.00
Edition	02

<b>NL - INSTALLATIE - GEBRUIK - ONDERHOUD .....</b>	<b>59</b>
I. ALGEMENE MEDEDELINGEN .....	59
1. VERWIJDERING VERPAKKING EN APPARATUUR .....	59
II. AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE .....	60
2. MEDEDELINGEN VOOR DE INSTALLATEUR .....	60
3. REFERENTIE-NORMEN EN -WETTEN .....	60
4. UITPAKKEN .....	60
5. PLAATSING .....	61
6. AANSLUITINGEN .....	61
7. AANPASSING OP EEN ANDER GASTYPE .....	62
8. INBEDRIJFSTELLING .....	63
III. GEBRUIKSAANWIJZINGEN .....	63
9. MEDEDELINGEN VOOR DE GEBRUIKER .....	63
10. GEBRUIK VAN DE AU BAIN-MARIE GAS .....	64
11. GEBRUIK VAN DE AU BAIN-MARIE ELEKTRISCH .....	64
12. GEBRUIK VAN DE AARDAPPELOPWARMER .....	65
13. INUTILITEITSPERIODE .....	66
IV. AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING .....	66
14. MEDEDELINGEN VOOR DE REINIGING .....	66
V. ONDERHOUDSAANWIJZINGEN .....	67
15. MEDEDELINGEN VOOR HET ONDERHOUDSPERSONEEL .....	67
16. INBEDRIJFSTELLING .....	67
17. STORINGEN OPLOSSEN .....	67
18. VERVANGING VAN DE COMPONENTEN .....	68
19. REINIGING VAN DE INTERNE ONDERDELEN .....	68
20. HOOFDCOMPONENTEN .....	69
VI. SCHEMI DI INSTALLAZIONE – INSTALLATIONS PLAN - INSTALLATION DIAGRAM – SCHEMA D’INSTALLATION – ESQUEMA DE INSTALACION - INSTALLATIESCHEMA’S .....	70
VII. FIGURE – ABB. – FIG. FIGURE-FIG.-IMAGE-ABB.-CIFRAS-AFBEELDINGEN .....	82
VIII. TAB4 - DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS- TECHNISCHE GEGEVENS DATI TECNICI APPARECCHIATURE ELETTRICHE - DATI TECNICI A TECHNICAL DATA OF ELECTRIC APPLIANCES - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES APPAREILS ELECTRIQUES - TECHNISCHE DATEN ELEKTROGERATE - DATOS TÉCNICOS DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS - TECHNISCHE GEGEVENS ELEKTRISCHE APPARATUUR .....	83

# NL - INSTALLATIE - GEBRUIK - ONDERHOUD

## I. ALGEMENE MEDEDELINGEN



**LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR. HET GEEFT BELANGRIJKE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID TIJDENS DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD VAN DE APPARATUUR.**



**DE NIET-NALEVIING VAN HET BOVENSTAANDE KAN DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR BENADELEN.**



**DE FABRIKANT AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE WEGENS DE NIET-NALEVIING VAN DE ONDERSTAANDE PLICHTEN.**



**DE ORIGINELE TAAL WAARIN HET DOCUMENT IS OPGESTELD, IS HET ITALIAANS. IN HET GEVAL VAN ONDUIDELIJKHEDEN OF TWIJFEL KUNT U HET ORIGINEEL BIJ DE FABRIKANT AANVRAGEN.**



**VOOR DE INSTALLATIE, PLAATSING EN/OF BEVESTIGING EN AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET VAN DE APPARATEN ZIJN BEPAALDE MAATREGELEN VEREIST. ZIE HET DEEL "AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE".**



**VOOR DE REINIGING VAN DE APPARATEN ZIJN BEPAALDE MAATREGELEN VEREIST. ZIE HET DEEL "AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING".**



**OPGELET: HET PANEEL GEEFT TOEGANG TOT ONDERDELEN ONDER SPANNING ALS HET SYMBOOL "HOOGSPANNING" EROP IS AANGEBRACHT.**

Deze handleiding op een veilige en bekende plaats bewaren zodat ze gedurende de levensduur van de apparatuur kan worden geraadpleegd.

Deze apparatuur is ontworpen voor de bereiding van voedsel. Ze is bestemd voor een industrieel gebruik. Elk ander gebruik is oneigenlijk.

Deze apparatuur mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met geringe lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die geen ervaring en kennis hebben.

Tenzij een verantwoordelijke voor hun veiligheid ze controleert of informeert over het gebruik van de apparatuur.

Laat het apparaat niet onbewaakt achter als kinderen aanwezig zijn en verzeker u ervan dat ze het apparaat niet gebruiken of ermee spelen.

Het personeel dat de apparatuur gebruikt moet worden getraind. Controleer de apparatuur tijdens het gebruik.



**HOUD ONTVLAMBARE MATERIALEN BUITEN BEREIK VAN DE APPARATUUR. BRANDGEVAAR.**

Installeer de apparatuur uitsluitend in voldoende geventileerde ruimten.

Door onvoldoende ventilatie ontstaat verstikkingsgevaar. Sluit het ventilatiesysteem niet af van de omgeving waarin de apparatuur is geïnstalleerd. Sluit de ventilatieopeningen van deze apparatuur en van andere apparatuur niet af.

Sluit de gaskraan en/of deactiveer de hoofdschakelaar van de elektrische voeding voor de apparatuur in het geval van een storing of defect aan de apparatuur.

De installatie en het ombouwen naar een ander gastype van de apparatuur dienen te worden verricht door gekwalificeerd en door de fabrikant erkend personeel, conform de toepasselijke veiligheidsnormen en de aanwijzingen van deze handleiding.

De onderhoud en het ombouwen naar een ander gastype van de apparatuur dienen te worden verricht door gekwalificeerd en door de fabrikant erkend personeel, conform de toepasselijke veiligheidsnormen en de aanwijzingen van deze handleiding.

Verricht de reiniging volgens de aanwijzingen van de paragraaf "AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING".

## 1. VERWIJDERING VERPAKKING EN

## APPARATUUR

### VERPAKKING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen. De recyclebare plastic componenten zijn:

- het transparante deksel, de zakjes van de handleiding en de verstuivers (van polyethyleen - PE).
- strips (polypropyleen - PP).

### APPARATUUR

Meer dan 90% van het gewicht van de apparatuur bestaat uit recyclebare metalen (roestvrij staal, aluminium plaatstaal, koper....).

De apparatuur moet conform de toepasselijke normen worden verwijderd.

Maak haar onbruikbaar alvorens haar te verwijderen.

Niet in het milieu werpen.



**HET SYMBOOL VAN DE DOORGEKRUISTE AFVALBAK OP DE APPARATUUR OF OP DE VERPAKKING GEEFT AAN DAT HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE NUTTIGE LEVENSDUUR GESCEIDEN MOET WORDEN INGEZAMELD.**

**DE GESCEIDEN INZAMELING VAN AFGEDANKTE APPARATUUR WORDT DOOR DE FABRIKANT GEORGANISEERD EN BEHEERD.**

**DE GEBRUIKER DIE DEZE APPARATUUR WIL AFDANKEN, MOET CONTACT OPNEMEN MET DE FABRIKANT EN DIENS SYSTEEM TOEPASSEN ZODAT DE APPARATUUR AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR GESCEIDEN KAN WORDEN INGEZAMELD.**

**EEN CORRECTE GESCEIDEN INZAMELING DRAAGT BIJ AAN HET VOORKOMEN VAN NEGATIEVE UITWERKINGEN OP HET MILIEU EN DE GEZONDHEID. HET BEVORDERT HET HERGEBRUIK EN/OF DE RECYCLING VAN DE MATERIALEN VAN DE APPARATUUR.**

**DE ILLEGALE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT DOOR DE EIGENAAR ZAL VOLGENS DE TOEPASSELIJKE NORMEN WORDEN BESTRAFT.**

## II. AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE

## 2. MEDEDELINGEN VOOR DE INSTALLATEUR



**LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR. HET GEEFT BELANGRIJKE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID TIJDENS DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD VAN DE APPARATUUR.**



**DE NIET-NALEIVING VAN HET BOVENSTAANDE KAN DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR BENADELEN. DE FABRIKANT AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE WEGENS DE NIET-NALEIVING VAN DE ONDERSTAANDE PLICHTEN.**

Het model van de apparatuur identificeren. Op de verpakking en op het typeplaatje van de apparatuur is het model aangegeven.

Installeer de apparatuur uitsluitend in voldoende geventileerde ruimten.

De installatie en het ombouwen naar een ander gastype van de apparatuur dienen te worden verricht door gekwalificeerd en door de fabrikant erkend personeel, conform de toepasselijke veiligheidsnormen en de aanwijzingen van deze handleiding.

De onderhoud en het ombouwen naar een ander gastype van de apparatuur dienen te worden verricht door gekwalificeerd en door de fabrikant erkend personeel, conform de toepasselijke veiligheidsnormen en de aanwijzingen van deze handleiding.

Sluit de ventilatieopeningen en de afvoeropeningen van de apparatuur niet af.

Maak de componenten van de apparatuur niet onklaar.

## 3. REFERENTIENORMEN EN -WETTEN

Installeer de apparatuur conform de veiligheidsnormen die in het land van kracht zijn.

## 4. UITPAKKEN

Controleer de staat van de verpakking. Laat de goederen door de expediteur controleren als duidelijke schade zichtbaar is.

Verwijder de verpakking.

Verwijder de beschermfolie van de externe panelen. Verwijder eventuele lijmresten met een geschikt oplosmiddel.

## 5. PLAATSING

Het installatieschema voorin deze handleiding bevat de buitenafmeting van de apparatuur en de positie van de aansluitingen.

De apparatuur kan apart of samen met andere apparatuur uit hetzelfde assortiment worden geïnstalleerd.

De apparatuur kan niet worden ingebouwd.

Plaats de apparatuur altijd minstens 10 cm bij omringende wanden vandaan.

De wanden, scheidingswanden, keukenkasten, sierelementen enz. waar het apparaat in de buurt wordt geplaatst, moeten van onbrandbare materialen zijn gemaakt.

Als het tegendeel waar is moeten ze worden bekleed met passend onbrandbaar, thermisch isolerend materiaal.

Plaats de apparatuur waterpas met behulp van de stelvoetjes.

### MONTAGE VAN DE APPARATUUR OP HET ONDERSTEL EN OP EEN BRUG

Volg de aanwijzingen die met het gebruikte type steun worden geleverd.

### ROOKAFVOERSYSTEEM

Leg de rookafvoer aan volgens het " type" apparaat. Op het typeplaatje is het type apparaat aangegeven.

#### APPARATUUR TYPE "A1"

Plaats de apparatuur type " A1 " onder een afzuigkap om het afzuigen van de rook en de dampen te waarborgen.

#### APPARATUUR TYPE "B21"

Plaats de apparatuur type "B21" onder een afzuigkap.

#### APPARATUUR TYPE "B11"

Monteer de geschikte schoorsteen op de apparatuur type " B11 ". Vraag dit aan bij de fabrikant van de apparatuur. Volg de

montageaanwijzingen die samen met de schoorsteen worden geleverd.

Sluit een buis, bestendig tegen een temperatuur van 300°C, met een diameter van 150/155 mm aan op de schoorsteen.

Voer hem naar buiten of naar een schoorsteen waarvan de efficiëntie is vastgesteld. De buis mag niet langer zijn dan 3 meter.

## 6. AANSLUITINGEN

Het installatieschema achterin deze handleiding bevat de positie en de afmeting van de aansluitingen.

### AANSLUITING OP GASLEIDING

Verifieer of de apparatuur kan functioneren met het gastype waarvan het wordt voorzien. Controleer de gegevens van de etiketten op de verpakking en de apparatuur.

Pas de apparatuur aan het gebruikte gastype aan. Volg de aanwijzingen van de volgende paragraaf "Aanpassing op een ander gastype".

Op apparatuur top is tevens een aansluiting achter verkrijgbaar. Draai de dop los en draai hem op de aansluiting voor vast.

Installeer op een goed bereikbare plaats voor de apparatuur een kraan met een snelsluiters.

Gebruik geen leidingen met een diameter die kleiner is dan de diameter van de gasaansluiting van de apparatuur.

Verifieer na de aansluiting of de aansluitpunten niet lekken.

### AANSLUITING OP ELEKTRICITEITSNET

Verifieer of de apparatuur kan functioneren met de spanning en de frequentie van de voeding. Controleer de gegevens van het typeplaatje van de apparatuur en het plaatje dat in de buurt van het klemmenbord is aangebracht.

Installeer op een goed bereikbare plaats voor de apparatuur een omnipolaire afscheider met een opening tussen de contacten die een volledige afkoppeling volgens de voorwaarden van de overspanningscategorie III mogelijk maakt.

Gebruik een flexibele voedingskabel met rubberen isolatie en eigenschappen die op zijn minst gelijk zijn aan het type H05 RN-F.

Sluit de voedingskabel aan op het klemmenbord volgens de aanwijzingen van het schakelschema dat samen met de apparatuur is geleverd.

Zet de voedingskabel vast met de wartel.


Bescherm de voedingskabel buiten de apparatuur met een metalen of stugge plastic buis.


Laat de beschadigde voedingskabel door de fabrikant, diens servicecentrum of door een soortgelijk gekwalificeerd personeel vervangen om risico's te vermijden.



**OPGELET: HET PANEEL GEEFT TOEGANG TOT ONDERDELEN ONDER SPANNING ALS HET SYMBOOL "HOOGSPANNING" EROP IS AANGEBRACHT.**

### **AANSLUITING OP DE AARDE EN OP EQUIPOTENTIAL PUNT**

Sluit de elektrisch gevoede apparatuur aan op een functionerende aarding. Sluit de aardgeleider aan op de aansluitklem met het symbool  dat is aangegeven naast de aansluitklem voor de inkomende lijn.

Sluit de metalen structuur van de elektrisch gevoede apparatuur aan op een equipotentiaal punt. Sluit de geleider aan op de aansluitklem met het symbool  dat aan de buitenkant van de bodem is aangegeven.

### **AANSLUITING OP WATERNET**

Voorzie de apparatuur van drinkwater. De toevoerdruk van het water moet 150 - 300 kPa bedragen. Gebruik een drukreductor als de toevoerdruk hoger is dan de gegeven maximale druk.

Installeer op een goed bereikbare plaats voor de apparatuur een mechanisch filter en een kraan.

Verwijder eventueel ijzerhoudend afval uit de leidingen alvorens het filter en de apparatuur aan te sluiten.

De niet-aangesloten aansluitingen met een waterdichte dop afsluiten.

Verifieer na de aansluiting of de aansluitpunten niet lekken.

### **AANSLUITING OP WATERAFVOER**

De afvoerleidingen moeten gemaakt zijn van hittebestendig materiaal tot 100°C. De bodem van de apparatuur mag niet worden geraakt door de stoom die afkomstig is van de warm waterafvoer.

Breng een put met rooster aan in de vloer en een sifon onder de afvoerkraan van de pannen en voor de braadpannen.



## **7. AANPASSING OP EEN ANDER GASTYPE**

Tabel TAB1 geeft:

- de gastypen die ze voor de functionering van de apparatuur kunnen gebruiken.
  - de verstuivers en de regelingen voor de verschillende bruikbare gastypen.
- Het nummer van de verstuivers gegeven in tabel Tab1 is op de verstuiver aangebracht.

Volg de aanwijzingen van de tabel TAB1 en verricht de onderstaande aanwijzingen om de apparatuur aan het gewenste gastype aan te passen:

- Vervang de verstuiver van de hoofdbrander (UM).
- Plaats de beluchter van de hoofdbrander op afstand A.
- Vervang de verstuiver van de waakvlam (UP).
- Regel de lucht van de waakvlam (wanneer nodig).
- Vervang de minimum verstuiver van de gaskraan (Um).
- Breng de sticker met het nieuwe gastype aan op de apparatuur.
- De verstuivers en de stickers worden samen met de apparatuur geleverd.

### **VERVANGING VAN DE VERSTUIVER VAN DE HOOFDBRANDER EN DE REGELING VAN DE PRIMAIRE LUCHT**

Demonteer het bedieningspaneel.

Verwijder de gasgroep (kraan, gasleiding, hoofd- en waakvlambrander, voorwand verbrandingskamer).

Draai de schroef V los.

Demonteer de verstuiver UM en vervang hem door de verstuiver beschreven in tabel TAB1.

Draai de verstuiver UM helemaal aan.

Plaats de beluchter op de afstand A gegeven in de tabel TAB1.

Draai de schroef V helemaal aan.

Hermonteer alle delen. Verricht de demontageprocedure in omgekeerde volgorde.

### **VERVANGING VAN DE VERSTUIVER VAN DE WAAKVLAMBRANDER**

Demonteer het bedieningspaneel.

Draai de verbinding R los.

Demonteer de verstuiver UP en vervang hem door de verstuiver beschreven in tabel TAB1.

Draai de aansluiting R helemaal aan. Hermonteer alle onderdelen.

Verricht de demontageprocedure in omgekeerde volgorde.

## VERVANGING VAN DE SCHROEF MINIMALE STAND

Demonteer het bedieningspaneel.

Demonteer de verstuiver UM en vervang hem door de verstuiver beschreven in tabel TAB1.

Draai de verstuiver UM helemaal aan.

Hermonteer alle delen. Verricht de demontageprocedure in omgekeerde volgorde.

## 8. INBEDRIJFSTELLING

Verifieer de functionering van de apparatuur na de installatie, de aanpassing op een ander gastype of onderhoud. Raadpleeg in het geval van storingen de volgende paragraaf "Storingen oplossen".

### GASAPPARATUUR

Stel de apparatuur in werking volgens de gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen beschreven in het hoofdstuk "GEBRUIKSAANWIJZINGEN" en verifieer:

- de gastoevoerdruk (zie de volgende paragraaf).
- de normale ontsteking van de branders en de doeltreffendheid van de rookafvoerinstallatie.

### VERIFICATIE VAN DE GAS TOEVOERDRUK

Gebruik een drukregelaar met een resolutie van minstens 0,1 mbar.

Demonteer het bedieningspaneel.

Verwijder de schroef van de drukaansluiting PP en sluit de drukmeter aan.

Verricht de meting bij werkende apparatuur.



**OPGELET! ALS DE GAS TOEVOERDRUK NIET BINNEN DE LIMIETWAARDEN (MIN. - MAX. ) BESCHREVEN IN DE TABEL TAB2 LIGT, ONDERBREEK DE FUNCTIONERING VAN DE APPARATUUR EN NEEM CONTACT OP MET HET GASBEDRIJF.**

Koppel de drukmeter af en draai de schroef op de drukaansluiting helemaal aan.

### ELEKTRISCHE APPARATUUR

Stel de apparatuur in werking volgens de gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen beschreven in het hoofdstuk "GEBRUIKSAANWIJZINGEN" en verifieer:

- de stroomwaarden van elke fase.
- de normale ontsteking van de verwarmingsweerstand.

## III. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

### 9. MEDEDELINGEN VOOR DE GEBRUIKER



**LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR. HET GEEFT BELANGRIJKE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID TIJDENS DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD VAN DE APPARATUUR.**



**DE FABRIKANT AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE WEGENS DE NIET-NALEVIJG VAN DE ONDERSTAANDE Plichten.**

Wend u voor assistentie uitsluitend tot erkende servicecentra en vraag om originele reserveonderdelen.

Onderhoud de apparatuur minstens twee keer per jaar. Het wordt aanbevolen een onderhoudscontract af te sluiten.

De apparatuur is bestemd voor professioneel gebruik en moet door getraind personeel worden gebruikt.

Gebruik de apparatuur voor de bereiding van voedsel zoals is beschreven in de gebruiksaanwijzingen. Elk ander gebruik is oneigenlijk.

Laat de apparatuur nooit lange tijd leeg functioneren. Warm het apparaat voor het gebruik op.

Controleer de apparatuur tijdens de werking.

Sluit de gaskraan en/of deactiveer de hoofdschakelaar van de elektrische voeding voor de apparatuur in het geval van een storing of defect aan de apparatuur.

Verricht de reiniging volgens de aanwijzingen van de paragraaf "AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING".



**HOUD ONTVLAMBARE MATERIALEN BUITEN BEREIK VAN DE APPARATUUR. BRANDGEVAAR.**

Sluit de ventilatieopeningen en de afvoeropeningen van de apparatuur niet af.

Maak de componenten van de apparatuur niet onklaar.

Deze handleiding op een veilige en bekende plaats bewaren zodat ze gedurende de levensduur van de apparatuur kan worden geraadpleegd.

De installatie en het onderhoud van de apparatuur dienen te worden verricht door gekwalificeerd en door de fabrikant erkend personeel, conform de toepasselijke veiligheidsnormen en de aanwijzingen van deze handleiding.



De onderhoud en het ombouwen naar een ander gastype van de apparatuur dienen te worden verricht door gekwalificeerd en door de fabrikant erkend personeel, conform de toepasselijke veiligheidsnormen en de aanwijzingen van deze handleiding.

## 10. GEBRUIK VAN DE AU BAIN-MARIE GAS

De apparatuur is bestemd voor de indirecte bereiding in houders en voor het au bain-marie warmhouden van voedsel.

Ontsteek de waakvlam niet en laat hem niet branden als in het reservoir geen water aanwezig is. Activeer de verwarming niet als in het reservoir geen water aanwezig is.

Zorg er in het reservoir voor dat het waterpeil ongeveer reikt tot de markering van het minimum peil die is aangegeven op de achterwand van het reservoir.

Maak aan het einde van de dag het reservoir van de machine zorgvuldig schoon om te voorkomen dat agressieve resten in de machine ophopen.

### VULLEN EN LEGEN VAN HET RESERVOIR

#### VULLEN

de apparatuur top is voorzien van een afvoer aan de voorkant op het bedieningspaneel.

verzekert u ervan dat de afvoer is gesloten, hendel naar rechts gedraaid.

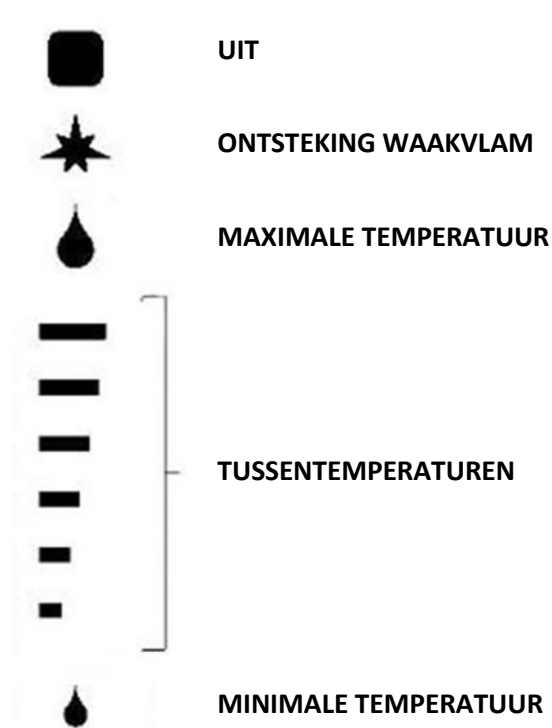
Vul het reservoir tot de markering van het maximum peil op de achterwand van het reservoir is bereikt. Gebruik geen apparatuur met een waterpeil dat hoger is dan de markering van het maximum peil.

#### LEGEN

- draai de hendel rechtsom. De afvoer is volledig geopend als het handvat helemaal naar links is gedraaid. Leeg de houder in meerdere keren als dit nodig is.
- De apparatuur van de series 600 en 650 hebben een afvoer aan de voorkant en zijn daarom voorzien van een afvoerleiding met bajonetkoppeling.

### ONTSTEKING EN UITDOVING BRANDERS

De knop van de gaskraan heeft de volgende standen:



#### ONTSTEKING WAAKVLAM

- Druk de knop in en draai hem op de stand "ontsteking waakvlam".
- Druk de knop helemaal in en ontsteek de waakvlam door op de knop van de piëzo-elektrische ontsteker te drukken.
- Houd de knop ongeveer 20 seconden ingedrukt en laat hem vervolgens los. Herhaal de handeling als de waakvlam uit gaat.
- De waakvlam kan geobserveerd worden door de controle-opening in het voorpaneel.
- De waakvlam kan worden ontstoken met een vlam die wordt ingevoerd via de centrale opening in de bodem van de apparatuur.

#### ONTSTEKING HOOFDBRANDER

- Draai de knop op de stand behorende bij de gekozen bereidingstemperatuur.

#### UITSCHAKELING

- Schakel de hoofdbrander uit door de knop in te drukken en op "ontsteking waakvlam" te draaien.
- Schakel de waakvlam uit door de knop in te drukken en op "uit" te draaien.

## 11. GEBRUIK VAN DE AU BAIN-MARIE ELEKTRISCH



## OPGELET!

De apparatuur is bestemd voor de indirecte bereiding in houders en voor het au bain-marie warmhouden van voedsel.

Activeer de verwarming niet als in het reservoir geen water aanwezig is.

Zorg er in het reservoir voor dat het waterpeil ongeveer reikt tot de markering van het minimum peil die is aangegeven op de achterwand van het reservoir.

De apparatuur is voorzien van een handmatig herstelbare veiligheidsthermostaat die de verwarming onderbreekt als de bedrijfstemperatuur de toelaatbare maximum temperatuur overschrijdt. Maak aan het einde van de dag het reservoir van de machine zorgvuldig schoon om te voorkomen dat agressieve resten in de machine ophopen.

### VULLEN EN LEGEN VAN HET RESERVOIR

#### VULLEN

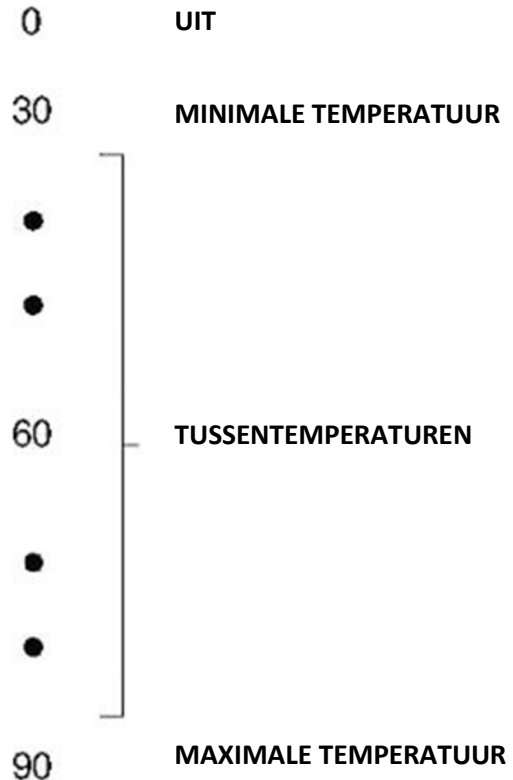
- Breng de overloopleiding aan in de afvoeropening van het reservoir.
- Vul het reservoir tot de markering van het maximum peil op de achterwand van het reservoir is bereikt.
- Gebruik geen apparatuur met een waterpeil dat hoger is dan de markering van het maximum peil.

#### LEGEN

- Verwijder de overloopleiding uit de afvoeropening van het reservoir.

### IN- EN UITSCHAKELING VERWARMING

De knop heeft de volgende standen:



#### ONTSTEKING

- Draai de knop op de stand behorende bij de gekozen bereidingstemperatuur.
- Het gele lampje gaat branden.
- Het gele lampje gaat uit om aan te geven dat de gekozen temperatuur is bereikt.

#### UITSCHAKELING

- Draai de knop op stand " 0 ".
- Het gele lampje gaat uit.

## 12. GEBRUIK VAN DE AARDAPPELOPWARMER

De apparatuur functioneert zonder water. Het voedsel wordt direct opgewarmd in de uitneembare bak die met de apparatuur is geleverd.



## APPARATUUR MET WARME OPPERVLAKKEN!

De warmte van de lamp die tijdens het gebruik is opgeslagen, blijft ook na de uitschakeling van de machine lange tijd behouden.

Functionering van het reservoir

De knop van de thermostaat heeft de volgende standen:

0 UIT

#### ONTSTEKING

- Draai aan de knop.

#### UITSCHAKELING

- Draai de knop op stand " 0 ".

#### AFVOER VAN DE BAK

Leeg de bak door hem uit de apparatuur te halen. Verricht deze manoeuvre door de passende maatregelen te treffen:

- bescherm de handen tegen de warmte bij het beetpakken van de handgrepen aan de bovenkant (bijv. geschikte handschoenen). Bescherm het lichaam tegen spatten warm voedsel tijdens het ophijzen, vervoeren en legen van de bak.

De houder waar de inhoud van het reservoir in wordt opgevangen moet geschikt zijn voor heet voedsel.

### 13. INUTILITEITSPERIODE

Verricht de volgende procedure voor een voorziene, lange inactiviteit van de apparatuur:

- Maak de apparatuur nauwgezet schoon.
- Een lap bevochtigd met vaselineolie over de roestvrijstalen oppervlakken halen zodat ze door een beschermend laagje worden bedekt.
- Sluit de kranen of hoofdschakelaars voor de apparatuur.

Verricht de volgende procedure na een lange inactiviteit van de apparatuur:

- Controleer de apparatuur alvorens ze opnieuw te gebruiken.
- Laat de elektrische apparatuur minstens 60 minuten lang op minimale temperatuur werken.

### IV. AANWIJZINGEN VOOR DE

## REINIGING

### 14. MEDEDELINGEN VOOR DE REINIGING



**LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR. HET GEEFT BELANGRIJKE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID TIJDENS DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD VAN DE APPARATUUR.**



**DE FABRIKANT AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE WEGENS DE NIET-NALEVIJG VAN DE ONDERSTAANDE PLICHTEN.**



**HAAL DE ELEKTRISCHE VOEDING VAN DE APPARATUUR LOS, INDIEN AANWEZIG, ALVORENS EEN HANDLEIJG TE VERRICHTEN.**

Reinig dagelijks de externe, gesatineerde oppervlakken van roestvrij staal, het oppervlak van de reservoirs en het oppervlak van de platen.

Laat de interne onderdelen van de apparatuur minstens twee keer per jaar door een erkend technicus reinigen.

Maak de vloer onder de apparatuur niet schoon met bijtende producten.

Reinig de apparatuur niet met directe waterstralen of hogedrukreinigers.

#### GESATINEERDE ROESTVRIJSTALEN OPPERVAKKEN

Maak de oppervlakken schoon met een doek of een lap bevochtigd met water en normale, niet-schurende reinigingsmiddelen. Wrijf met de doek in de richting van de satining. Spoel regelmatig af en maak vervolgens zorgvuldig droog.

Gebruik geen metalen schuursponsjes of andere ijzere voorwerpen.

Gebruik geen chemische producten die chloor bevatten.

Gebruik geen scherpe voorwerpen die krassen in de oppervlakken kunnen achterlaten.

#### BEREIDINGSRESERVOIRS

Maak de reservoirs schoon door water met eventueel ontvettingsmiddelen aan de kook te brengen.

Verwijder eventuele kalkresten met behulp van geschikte producten.

## v. ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

### 15. MEDEDELINGEN VOOR HET ONDERHOUDSPERSONEEL



**DE FABRIKANT AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE WEGENS DE NIET-NALEVIING VAN DE ONDERSTAANDE PLICHTEN.**

Het model van de apparatuur identificeren. Op de verpakking en op het typeplaatje van de apparatuur is het model aangegeven.

Installeer de apparatuur uitsluitend in voldoende geventileerde ruimten.

Sluit de ventilatieopeningen en de afvoeropeningen van de apparatuur niet af.

Maak de componenten van de apparatuur niet onklaar.

De onderhoud en het ombouwen naar een ander gastype van de apparatuur dienen te worden verricht door gekwalificeerd en door de fabrikant erkend personeel, conform de toepasselijke veiligheidsnormen en de aanwijzingen van deze handleiding.

#### AANPASSING OP EEN ANDER GASTYPE

Zie het hoofdstuk " Installatieaanwijzingen ".

### 16. INBEDRIJFSTELLING

Zie het hoofdstuk " Installatieaanwijzingen ".

### 17. STORINGEN OPLOSSEN

#### AU BAIN-MARIE GAS

##### DE WAAKVLAMBRANDER GAAT NIET AAN.

Mogelijke oorzaken:

- De gastoevoerdruk is te laag.
- De leiding of de verstuiver is verstopt.
- De gaskraan is kapot.
- De ontstekingsbougie is verkeerd aangesloten of is defect.

- De ontsteker of de bougiekabel is defect.

##### DE WAAKVLAMBRANDER BLIJFT NIET BRANDEN OF GAAT UIT TIJDENS HET GEBRUIK.

Mogelijke oorzaken:

- De gastoevoerdruk is te laag.
- De gaskraan of het gasventiel is kapot.
- Het thermokoppel is defect of wordt onvoldoende opgewarmd.
- Het thermokoppel is verkeerd op de kraan of het gasventiel aangesloten.
- De knop van de gaskraan of het gasventiel wordt niet voldoende ingedrukt.

##### DE HOOFDBRANDER GAAT NIET AAN (OOK AL BRANDT DE WAAKVLAM).

Mogelijke oorzaken:

- De gastoevoerdruk is te laag.
- De leiding of de verstuiver is verstopt.
- De gaskraan of het gasventiel is kapot.
- De brander is defect (gas uitvoeropeningen verstopt).

##### DE VERWARMING KAN NIET WORDEN GEREGLD.

Mogelijke oorzaken:

- De gaskraan of het gasventiel is kapot.

#### AU BAIN-MARIE ELEKTRISCH

##### DE APPARATUUR WARMT NIET OP.

Mogelijke oorzaken:

- De thermostaat voor de regeling van de temperatuur is defect.
- De weerstanden zijn defect.

##### DE VERWARMING KAN NIET WORDEN GEREGLD.

Mogelijke oorzaken:

- De thermostaat voor de regeling van de temperatuur is defect.

#### AARDAPPELOPWARMER

##### DE APPARATUUR WARMT NIET OP.

Mogelijke oorzaken:

- De thermostaat voor de regeling van de temperatuur is defect.

- De weerstanden zijn defect.

### DE VERWARMING KAN NIET WORDEN GEREGLD.

Mogelijke oorzaken:

- De thermostaat voor de regeling van de temperatuur is defect.

## 18. VERVANGING VAN DE COMPONENTEN

### MEDEDELINGEN VOOR DE VERVANGING VAN COMPONENTEN



**SLUIT DE GASKRAAN EN/OF DEACTIVEER DE HOOFDSCHAKELAAR VAN DE ELEKTRISCHE VOEDING VOOR HET APPARAAT AF.**



**VERIFIEER NA DE VERVANGING VAN EEN ELEMENT VAN HET GASCIRCUIT OF DE AANSLUITPUNTEN OP HET CIRCUIT NIET LEKKEN.**



**HAAL DE ELEKTRISCHE VOEDING VAN DE APPARATUUR LOS, INDIEN AANWEZIG, ALVORENS EEN HANDELING TE VERRICHTEN.**



**VERIFIEER NA DE VERVANGING VAN EEN COMPONENT VAN HET ELEKTRISCHE CIRCUIT OF HET CORRECT OP DE BEDRADING IS AANGESLOTEN.**

### AU BAIN-MARIE GAS

#### VERVANGING VAN HET GASVENTIEL EN DE PIËZO-ELEKTRISCHE ONTSTEKER.

- Demonteer het bedieningspaneel.
- Verwijder de bol van zijn plaats bevestigd aan het reservoir.
- Demonteer en vervang het component.
- Hermonteer alle delen. Verricht de demontageprocedure in omgekeerde volgorde.

#### VERVANGING VAN DE HOOFDBRANDER, DE WAAKVLAMBRANDER, HET THERMOKOPPEL EN DE ONTSTEKINGSBOUGIE.

- Demonteer het bedieningspaneel.
- Verwijder de gasgroep (kraan, gasleiding, hoofd- en waakvlambrander, voorwand verbrandingskamer).
- Demonteer en vervang het component.

- Hermonteer alle delen. Verricht de demontageprocedure in omgekeerde volgorde.

### AU BAIN-MARIE ELEKTRISCH

#### VERVANGING VAN DE WEERSTAND EN HET LAMPJE.

- Demonteer het bedieningspaneel.
- Demonteer en vervang het component.
- Hermonteer alle delen. Verricht de demontageprocedure in omgekeerde volgorde.

#### VERVANGING VAN DE BEDRIJFSTHERMOSTAAT.

- Demonteer het bedieningspaneel.
- Verwijder de bol van zijn plaats bevestigd aan het reservoir.
- Demonteer en vervang het component.
- Hermonteer alle delen. Verricht de demontageprocedure in omgekeerde volgorde.

### AARDAPPELOPWARMER

#### VERVANGING VAN DE INFRAROODWEERSTAND.

- Demonteer de steun van de weerstand.
- Demonteer en vervang het component.
- Hermonteer alle delen. Verricht de demontageprocedure in omgekeerde volgorde.

#### VERVANGING VAN DE WEERSTAND

- Verwijder de knoppen aan de voorkant van de apparatuur, verwijder het instrumentenpaneel en de bak.
- Koppel de defecte weerstand af en verwijder hem van zijn plaats. Vervang het component en breng (vervang) tevens de pakking aan op de bevestigingsflens.

## 19. REINIGING VAN DE INTERNE ONDERDELEN

- Controleer de staat van de inwendige onderdelen van de apparatuur.
- Verwijder eventueel vuil.

- Controleer en reinig het rookafvoersysteem.

## 20. HOOFDCOMPONENTEN

### **AU BAIN-MARIE GAS**

- GASKRAAN
- HOOFDBRANDER
- Waakvlambrander
- Thermokoppel
- Ontstekingsbougje
- Piëzo-elektrische ontsteker

### **AU BAIN-MARIE ELEKTRISCH**

- Bedrijfstermostaat
- Weerstand
- Lampje
- Keuzeschakelaar

### **AARDAPPELOPWARMER**

- Lampje
- Keuzeschakelaar
- Infraroodweerstand